



CÁMARAS SIN FRONTERAS

www.camarassinfronteras.com

**AGFA BOX BLITZER K
und AGFA CLACK BLITZER**

**AGFA BOX FLASHGUN K
and AGFA CLACK FLASHGUN**

**AGFA BOX FLITSER K
en AGFA CLACK FLITSER**

**AGFA BOX BLIXTUTLÖSARE K
och AGFA CLACK BLIXTUTLÖSARE**

**AGFA BOX BLITZER K
og AGFA CLACK BLITZER**

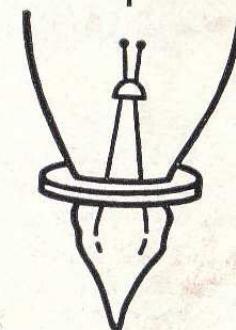
für Glassockellampen

for Capless Flash Bulbs

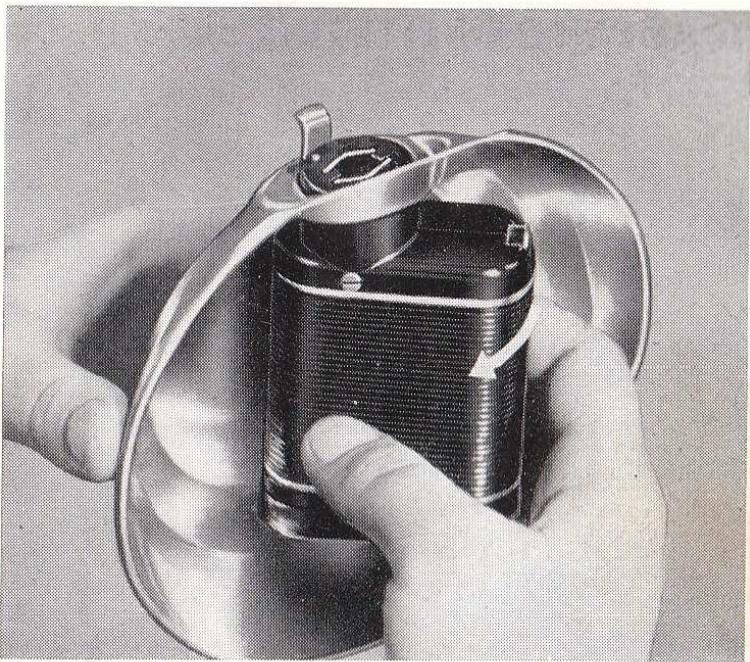
voor hulsloze lampen

för glassocketblixtar

til glassokkellamper



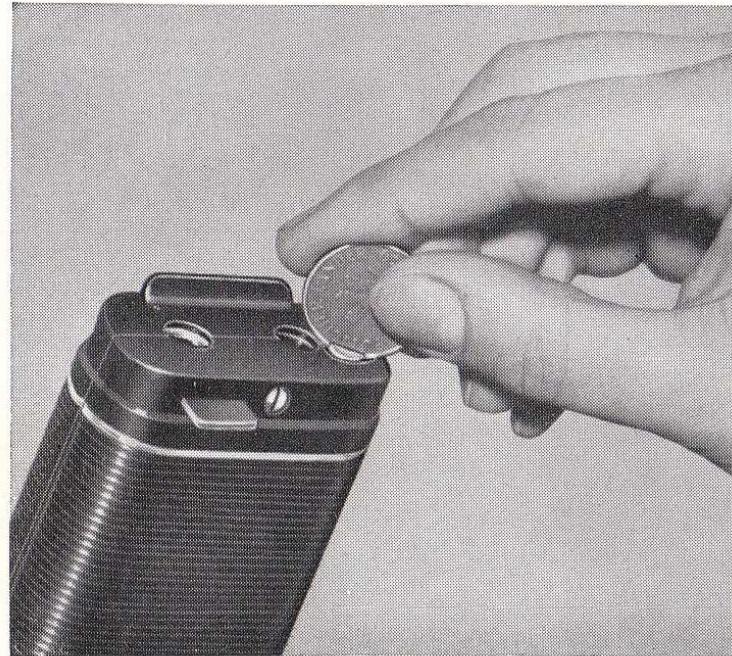
AGFA CAMERA-WERK AG. MUENCHEN



Blitzergehäuse in Pfeilrichtung drehen, bis beide roten Punkte nebeneinander stehen; Gehäuse aus dem Reflektor ziehen.
Turn flashgun body in the direction of the arrow until the two red dots coincide. Remove flashgun body from the reflector.
Het batterijhuis in de pijlrichting draaien totdat beide rode punten naast elkaar staan; batterijhuis uit de reflector trekken.

Blixtutlösaren tages ur reflektorn genom att vridas i pilens riktning tills de båda röda punkterna kommer mitt för varandra.

Batterihuset drejes i pilens retning, indtil de to røde punkter står ved siden af hinanden; batterihuset tages ud af reflektoren.



Schraube am Boden der Kontaktplatte lösen, am einfachsten mit einer Münze.

Loosen screw in the bottom of the contact plate; this may be done with a coin.

De schroef aan de bodem van de contactplaat losdraaien, eventueel met een muntstuk.

Skruven i kontaktplattans botten lossas enklast med ett mynt.

Skruen i kontaktpladens bund (ikke på siden) løsnes, evt. med en mønt.



CÁMARAS SIN FRONTERAS

www.camarassinfronteras.com



Anoden-Batterie 22,5 Volt wie markiert einlegen, Minuspol nach oben, zur Kontaktplatte weisend.

Insert the 22.5 V. anode battery as indicated, with the negative pole upwards facing the contact plate.

Anode-batterij 22,5 Volt inleggen zoals aangegeven, minpool naar boven, naar de contactplaat wijzend.

Ett 22,5 volts anodbatteri sättes in enl. markeringen med minuspolen mot kontaktplattan.

Anode-batteri 22,5 volt indsættes som angivet med minuspolen opad imod kontaktpladen.



Schmalzunge der Kontaktplatte in die Vertiefung des Gehäuserandes führen, Schraube mit der Münze wieder festziehen.

Insert the lateral lip of the contact plate in the recess of the rim of the flashgun body, tighten the screw with a coin.

Het smalle vooruitspringende deel der contactplaat in de uitsparing van het batterijhuis plaatsen, schroef weer met een muntstuk aandraaien.

Kontaktplattans smala tunga föres in i spåret vid blixtutlösarhöjlets kant, varefter skruven åter skruvas fast.

Kontaktpladens smalle tunge føres ind i batterihusets dybning, skruen trækkes til igen ved hjælp af mønten.



CÁMARAS SIN FRONTERAS

www.camarassinfronteras.com



CÁMARAS SIN FRONTERAS

www.camarassinfronteras.com



Blitzergehäuse mit nach oben gerichtetem Auswerfhebel so durch Reflektorschlitz führen, daß die roten Punkte nebeneinander stehen. Durch kurze Rechtsdrehung verriegeln.

Insert the flashgun body (ejecting lever in upward position!) in the opening of the reflector so that the red dots coincide. Secure it by a short turn to the right.

Batterijhuis met naar boven gericht uitwerp-hefboompje zo door de reflector-opening voeren dat de rode punten naast elkaar staan. Batterijhuis vergrendelen door een kwart slag naar rechts te draaien.

Blixtutlösaren föres, med uppåtriktad utkastarhävarm, in genom reflektöröppningen så att de röda punkterna kommer mitt för varandra, varefter den låses genom en kort vridning åt höger.

Batterihuset føres med opadrettet udkasterarm sådan gennem reflektøråbningen, at de røde punkter står ved siden af hinanden, og låses ved en kort drejning til højre.



Blitzer mit Führungsleiste schräg ansetzen, aufrichten, bis Kontakte eingreifen.

Set the flashgun obliquely upon its guiding edge, and erect it until the contacts engage.

Flitser met het bodemplaatje schuin op de camera plaatsen en daarna rechtop zetten, totdat de contactpunten insnappen.

Blixtutlösaren hålls med styrkanten i vinkel mot kameran, varefter den rätas upp tills kontakerna snäpper in.

Blitzeren sættes skråt på og rettes op, indtil kontakterne griber ind.



Riegel wie abgebildet eindrücken. Blitzer ist fertig montiert. Clack-Verschluß auf „M“, Box-Verschluß auf Punkt stellen.

Push the locking lever as shown by illustration. The flashgun is ready for use. Set Clack shutter on "M", Box shutter on dot.

De grendel, zoals afgebeeld, indrukken. Het flitsapparaat is thans bevestigd. Clack-sluiter op «M» instellen, Box-sluiter op punt.

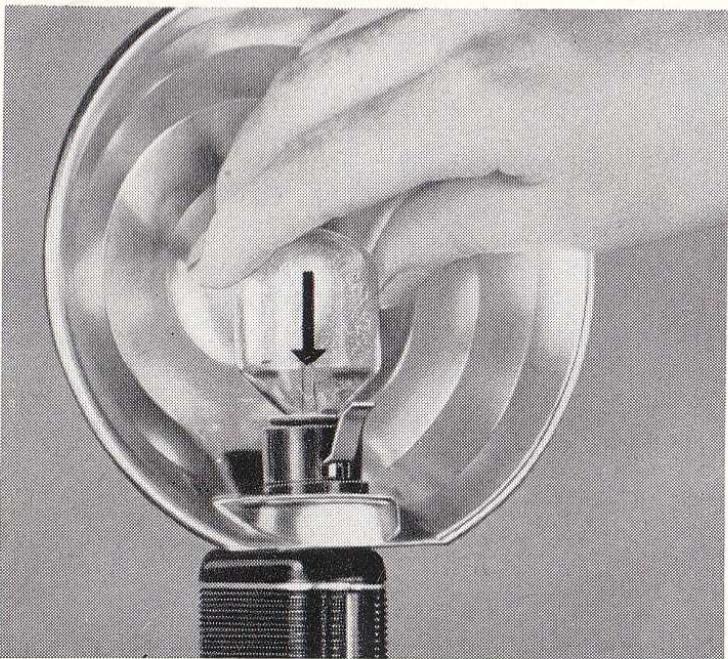
Låsregeln skjuts in såsom framgår av bilden. Blixtutlösaren är färdig-monterad. Clack-slutaren ställs in på »M», Box-slutaren på »punkt».

Låsen trykkes ind som vist på billedet. Blitzeren er færdig-monteret. Clack-lukkeren indstilles på »M«, Box-lukkeren på punkt.



CÁMARAS SIN FRONTERAS

www.camarassinfronteras.com



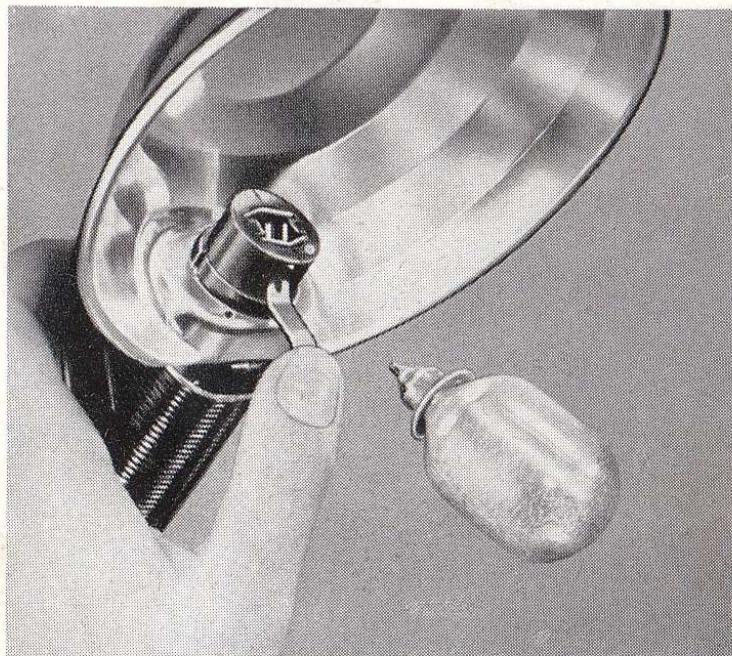
Blitzlampe aufsetzen: Die Kupferdrähte am Glassockel müssen an die Kontaktfedern zu liegen kommen. Hierauf Blitzlampe ohne Drehen nach unten drücken.

Set flashbulb on socket. Copper wires of glass cap must touch contact springs. Depress flashbulb without turning it.

Flitslamp op de fitting zetten. De koperdraden aan het glas- sokkeltje moeten tegen de contactveertjes liggen. Daarna flitslamp zonder te draaien naar beneden drukken.

Sätt in glassockelblixten i fattningen. Koppartrådarna på glassockeln måste ligga an mot kontaktfjädrenna. Tryck glassockelblixten nedåt utan vridning.

Blitzlampen anbringes i fatningen. Kobbertrådene på glas- soklen skal danne kontakt med kontaktfjedrene. Lampan trykkes nedad, den skal ikke drejes.



Zur Entnahme der verbrauchten Lampe Auswerfer, wie abgebildet, nach unten drücken.

To eject the used flashbulb depress ejecting lever as shown by illustration.

Voor het uitwerpen van de verbruikte lamp het uitwerp- hefboompje, zoals afgebeeld, naar beneden drukken.

Den avbrända blixten kastas ut, när utkastararmen trycks nedåt såsom framgår av bilden.

Den brugte lampe kastes ud, når udkasterarmen trykkes nedad som vist på billedet.

MADE IN GERMANY

860 dehschwdän. - 0957



CÁMARAS SIN FRONTERAS

www.camarassinfronteras.com